

# Voyager

## Cours d'allemand en 4e

### Abfahrt

| Zeit  | Ziel                 | Gleis | Hinweis             |
|-------|----------------------|-------|---------------------|
| 09:42 | Hamburg Hbf          | 7     | pünktlich           |
| 10:05 | München Hbf          | 12    | +15 Min. Verspätung |
| 10:18 | Köln Hbf             | 3     | pünktlich           |
| 10:30 | Frankfurt (Main) Hbf | 9     | Gleiswechsel: 11    |

Hbf = Hauptbahnhof

Un tableau des départs : heure, destination, voie et remarque.

## Découvrir les transports en allemand en 4e : mit dem Zug

Pour demander comment quelqu'un voyage, on dit : **Womit fährst du?** (Avec quoi voyages-tu ?) Pour répondre, on emploie **mit**, toujours suivi du **datif**.

## Womit fährst du? mit + Dativ



der, das → mit dem ; die → mit der

*Avec mit, der et das deviennent dem, die devient der.*

### Règle

**mit** + datif : **der** Zug → mit **dem** Zug ; **das** Auto → mit **dem** Auto ; **die** U-Bahn → mit **der** U-Bahn. Attention : à pied se dit **zu Fuß**, sans **mit**.

### Wortschatz

| Allemand                    | Français                             |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| der Zug, der Bus            | le train, le bus                     |
| das Auto, das Fahrrad       | la voiture, le vélo                  |
| das Flugzeug, das Schiff    | l'avion, le bateau                   |
| die Straßenbahn, die U-Bahn | le tramway, le métro                 |
| die S-Bahn, die Fähre       | le train de banlieue (RER), le ferry |

Le verbe change aussi. Sur terre ou sur l'eau, on emploie **fahren** : **Ich fahre mit dem Zug nach Hamburg**. En avion, on dit plutôt **fliegen** : **Wir fliegen nach Wien**. À pied, on dit **Ich gehe zu Fuß**.

## À la gare : le billet, la voie et le quai

La gare se dit **der Bahnhof**. Dans une grande ville, la gare centrale s'appelle **der Hauptbahnhof**, en abrégé **Hbf**. D'abord, on achète un billet, **die Fahrkarte**, au guichet ou

au distributeur. Ensuite, on cherche sa voie, **das Gleis**.

### Définition

- **die Fahrkarte** : le billet ; **der Fahrkartenautomat** : le distributeur de billets.
- **einfach** : un aller simple ; **hin und zurück** : un aller-retour.
- **das Gleis** : la voie ; **der Bahnsteig** : le quai.
- **der Wagen** : la voiture du train ; **der Sitzplatz** : la place assise.
- **der Fahrplan** : l'horaire ; **das Gepäck** : les bagages.

### Dialog

**Emma : Guten Tag! Eine Fahrkarte nach Hamburg, bitte.**

**Der Mitarbeiter : Einfach oder hin und zurück?**

**Emma : Hin und zurück, bitte. Wann fährt der nächste Zug?**

**Der Mitarbeiter : Um 9:42 Uhr von Gleis 7. Der Zug fährt direkt, Sie müssen nicht umsteigen.**

**Emma : Wann kommt er in Hamburg an?**

**Der Mitarbeiter : Um 13:15 Uhr. Das macht 54 Euro.**

## Départ, arrivée, correspondance : des verbes séparables

Les noms **die Abfahrt** (le départ) et **die Ankunft** (l'arrivée) viennent de deux verbes séparables. C'est aussi le cas de **umsteigen** (changer de train), **einsteigen** (monter) et **aussteigen** (descendre).

### Règle

Au présent, la particule part à la fin de la phrase : **Der Zug fährt um 10:18 Uhr ab. Wir kommen um 13 Uhr an. Du steigst in Hannover um.** Au parfait, **ge** se glisse au milieu : **Wir sind in Hannover umgestiegen.**

Dans une gare, on lit l'heure sur 24 heures. Ainsi, **10:18 Uhr** se lit **zehn Uhr achtzehn**. De même, **17:45 Uhr** se lit **siebzehn Uhr fünfundvierzig**.

## Le retard et les annonces en gare

Un retard se dit **die Verspätung**. Le contraire est **pünktlich** (à l'heure). Par exemple : **Der Zug hat zehn Minuten Verspätung**. Si on rate son train de correspondance, on dit : **Ich habe meinen Anschluss verpasst**.

### Beispiel

**Achtung an Gleis 12: Der Zug nach München Hauptbahnhof, Abfahrt 10:05 Uhr,**

**hat heute circa 15 Minuten Verspätung. Wir bitten um Entschuldigung.**

Attention, voie 12 : le train pour Munich gare centrale, départ 10 h 05, a aujourd'hui environ 15 minutes de retard. Nous vous prions de nous excuser.

Parfois, le train part d'une autre voie. L'annonce dit alors : **Der Zug fährt heute von Gleis 11 ab.** Le tableau affiche **Gleiswechsel** (changement de voie). Enfin, si le train ne circule pas, on entend : **Der Zug fällt heute aus.**

## Pièges et prononciation

### Achtung !

Ne dis pas « mit der Zug » : **mit** impose toujours le datif, donc **mit dem Zug**. Ne confonds pas non plus **das Gleis** (la voie, avec son numéro) et **der Bahnsteig** (le quai où l'on attend). Enfin, en avion, on emploie **fliegen**, pas **fahren**.

Quelques sons demandent de l'attention. **Zug** [tsouk] commence par « ts ». **Gleis** [glaïss] se dit avec « ai ». **Verspätung** [fèr-chpè-toung] contient le son « chp ». Enfin, **Fahrkarte** [far-kar-te] se prononce avec un a long.

### À retenir

- **mit dem Zug, mit dem Auto, mit der U-Bahn**, mais **zu Fuß**.
- **fahren** sur terre et sur l'eau, **fliegen** en avion.
- À la gare : **die Fahrkarte, das Gleis, der Bahnsteig, einfach, hin und zurück**.
- Verbes séparables : **abfahren, ankommen, umsteigen**.
- Le retard : **Der Zug hat zehn Minuten Verspätung**.